

CAMERA DEI DEPUTATI Doc. **XII-bis** N. 5

RACCOMANDAZIONE DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELL'UNIONE EUROPEA OCCIDENTALE

II PARTE - QUARANTUNESIMA SESSIONE ORDINARIA
(Parigi, 3-6 giugno 1996)

Raccomandazione n. 595
sulla UEO e l'Helios 2

Annunziata il 17 ottobre 1996

THE ASSEMBLY,

(i) Recalling its Recommendations 523, 555, 567, 570 and 576 on the development of a European space-based observation system and the future of the WEU Satellite Centre;

(ii) Taking note of the Madrid Declaration resulting from the meeting of the WEU Council of Ministers on 14 November 1995 and tasking the Space Group to define the conditions for WEU participation in a «developing multilateral European programme and to study questions related to a possible WEU ground segment, taking account of existing ground segments within WEU nations»;

(iii) Welcoming the agreement concluded between France and Germany in Baden-Baden in December 1995 concerning cooperation on two observation satellites, namely, Helios 2, a French infrared optical satellite and Horus, a German radar satellite;

(iv) Applauding the fact that the abovementioned agreement resulted in the signature on 15 December 1995 of protocols for the creation by Aerospatiale and Dasa of two joint subsidiaries, European Satellite Industries (ESI) and European Missile Systems (EMS);

(v) Welcoming the participation of Italy and Spain in the Helios 2 and Horus

programmes, which now appears virtually certain;

(vi) Considering that civil and military programmes must not compete with but rather complement one another and achieve synergy, as was the case in the Helios 1 programme;

(vii) Taking into account the fact that the distinctive feature of the Helios 1 programme consists in the participating countries sharing the satellite's in-orbit operation and that this arrangement has been wholly successful;

(viii) Considering that this proves it is possible to share an observation system for defence purposes;

(ix) Noting that WEU participation in the Helios 2 and Horus programmes is not only desirable and necessary but is also feasible;

(x) Deeming it essential to meet the deadlines set for each of the programmes;

(xi) Recognising that while this implies ruling out any industrial role for WEU in the Helios 2 programme, its participation in the satellite's programming can be envisaged and that, in the case of the Horus programme, it would be possible for it to take part not only in an industrial but also in a programming capacity;

(xii) Aware that WEU's position must not be based on a mere aggregate of various national requirements but on an overall strategic vision;

(xiii) Considering that it would be appropriate if WEU were to indicate to those countries which have decided to participate in Helios 2 and Horus that it wishes to be involved in those programmes, and describe to them the arrangements for such participation, without necessarily having to wait for the said countries to make an offer;

(xiv) Considering that this approach requires firm political resolve on the part of the WEU countries;

(xv) Welcoming the decision conferring upon the WEU Satellite Centre the status of a permanent subsidiary body;

(xvi) Considering that the imminent arrival of the first Helios 1 products will mark the start of a new phase for the Satellite Centre;

(xvii) Noting that any WEU commitments regarding Helios 2 and Horus together with an increase in the operational capabilities of the Satellite Centre will require a series of measures to be taken in respect of the Centre;

(xviii) Recalling the recommendations adopted by the Assembly on the need to develop relations with the European Space Agency in order to benefit from its experience and structures in so far as they could serve WEU's objectives;

(xix) Regretting once again that, while the WEU Council has to observe the requisite discretion about space activities, it does not provide the Assembly with more detailed and more specific information which would help the Assembly obtain the necessary support of the general public,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Study arrangements for possible participation by WEU in the Helios 2 and Horus programmes, taking account of the following:

a) owing to the advanced stage of the Helios 2 programme, it is inconceivable for WEU to play an industrial role in the programme;

b) WEU participation in the programming of Helios 2 is both desirable and feasible;

c) such participation in the satellite's programming must be based on WEU's strategic needs as an organisation and not on a mere aggregate of various national requirements;

d) it is still possible for WEU to participate in the Horus programme in both an industrial and a programming capacity;

2. Present a proposal to the countries participating in the Helios 2 and Horus programmes without necessarily waiting for them to specify their proposal to WEU;

3. Involve the Planning Cell and Intelligence Section in WEU study and subsequent proposals and make this an official arrangement so that in future the two bodies are permanently linked to the system's operation;

4. Make the procedure concerning task requests to the Satellite Centre more flexible and simple with a view to reducing the time it takes to complete;

5. Provide the Satellite Centre with its own receiving centre and a telecommunications link with Brussels;

6. Equip the Satellite Centre with a mobile imaging station enabling it to acquire and analyse images on the spot;

7. Develop synergies between civil and military research projects using common technologies;

8. Study a combination of the airborne and satellite solutions for monitoring the earth;

9. Communicate to the Assembly more detailed and more specific information about WEU's space activities which, while respecting the necessary confidentiality, enables the Assembly to associate the public with its work;

10. Develop relations with the European Space Agency in order to benefit from its experience and structures.

N.B. Traduzione non ufficiale.**Raccomandazione n. 595
sulla UEO e l'Helios 2**

L'ASSEMBLEA,

(i) Richiamate le Raccomandazioni n. 523, 555, 567, 570 e 576 sullo sviluppo di un sistema europeo di osservazione spaziale e sul futuro del Centro satellitare della UEO;

(ii) Preso atto della Dichiarazione di Madrid, conseguente al Consiglio dei ministri UEO del 14 novembre 1995, con la quale il Gruppo Spazio ha avuto l'incarico di definire le modalità di una partecipazione UEO a un «programma europeo multilaterale in corso di sviluppo e di studiare le questioni connesse a un eventuale segmento a terra UEO, tenendo conto di quelli che già esistono nell'ambito dei paesi membri»;

(iii) Congratulatasi per l'accordo stipulato tra la Francia e la Germania a Baden-Baden nel dicembre 1995, concernente la cooperazione nei satelliti d'osservazione, da una parte Helios 2, satellite ottico infrarosso francese, e dall'altra Horus, satellite radar tedesco;

(iv) Soddisfatta perché, in seguito a questi accordi, il 15 dicembre 1995 sono stati firmati i protocolli d'intesa per la creazione da parte di Aerospatiale e DASA

di due filiali comuni, la European Satellite Industries (ESI) e la European Missile Systems (EMS);

(v) Congratulatasi altresì per la partecipazione di Italia e Spagna ai programmi Helios 2 e Horus, che attualmente viene data per certa;

(vi) Considerato che i programmi civili e quelli militari non devono entrare in concorrenza, ma integrarsi e arrivare a delle sinergie, come fu per il programma Helios 1;

(vii) Tenuto conto che la peculiarità del programma Helios 1 consiste nella compartecipazione dei diversi paesi allo sfruttamento del satellite, una volta messo in orbita, compartecipazione pienamente riuscita;

(viii) Ritenuto che è ormai dimostrata la possibilità di condividere un sistema di osservazione finalizzato alla difesa;

(ix) Constatato che la partecipazione della UEO ai programmi Helios 2 e Horus non è solo auspicabile e necessaria, ma ampiamente fattibile;

(x) Ritenuto indispensabile che siano rigorosamente rispettate le scadenze previste per ciascun programma;

(xi) Riconosciuto che tale condizione presuppone di escludere una partecipazione industriale dell'UEO al programma Helios 2, ma che è possibile prevedere la sua partecipazione alla programmazione del satellite e che, nel caso del programma Horus, sarebbe possibile una partecipazione non solo a livello industriale, ma anche a livello della programmazione;

(xii) Consapevole che la posizione della UEO non deve consistere solo nella sommatoria delle diverse esigenze nazionali, ma in una visione strategica complessiva;

(xiii) Ritenuto conveniente che l'UEO manifesti ai paesi decisi a partecipare a Helios 2 e a Horus il proprio interesse a prendere parte a questi programmi, proponendo loro le modalità di questa partecipazione, senza necessariamente attendere che siano questi paesi a fare una offerta;

(xiv) Considerato che questo passo richiede una ferma volontà politica da parte dei paesi UEO;

(xv) Soddisfatta peraltro per la decisione di accordare al Centro satellitare dell'UEO lo status di organo sussidiario permanente;

(xvi) Considerato che con l'imminente arrivo dei primi prodotti di Helios 1 per il Centro satellitare comincerà una nuova fase;

(xvii) Constatato che gli eventuali impegni della UEO riguardo a Helios 2 e Horus, come anche l'incremento delle capacità operative del Centro satellitare esigono di prendere una serie di misure a proposito di quest'ultimo;

(xviii) Richiamate le raccomandazioni dell'Assemblea sulla necessità di sviluppare le relazioni con l'Agenzia spaziale europea, onde trarre profitto dalla sua esperienza e dalle sue strutture, in quanto esse potrebbero essere funzionali agli obiettivi della UEO;

(xix) Deplorato ancora una volta che il Consiglio della UEO, pur nell'osservanza delle riserve richieste dall'attività spaziale, non dia all'Assemblea informazioni più ampie e precise, che la aiutino a ottenere presso l'opinione pubblica il necessario appoggio,

RACCOMANDA AL CONSIGLIO

1. Di studiare le modalità per una eventuale partecipazione della UEO ai programmi Helios 2 e Horus, tenendo conto dei seguenti dati:

a) data l'avanzata fase di sviluppo del programma Helios 2, è impensabile una partecipazione industriale della UEO a questo programma;

b) una partecipazione della UEO alla programmazione di Helios 2 è tanto auspicabile quanto realizzabile;

c) tale partecipazione alla programmazione deve basarsi sulle necessità strategiche della UEO in quanto organizzazione e non sulla sommatoria delle necessità dei singoli paesi;

d) la partecipazione della UEO al programma Horus è ancora possibile tanto a livello industriale quanto a livello della programmazione;

2. Di rivolgere una proposta ai paesi partecipanti ai programmi Helios 2 e Horus, senza necessariamente aspettare che questi paesi definiscano proprie concrete proposte alla UEO;

3. Di associare allo studio e alle ulteriori proposte della UEO la cellula di pianificazione e la Sezione informativa, rendendo ufficiale questa relazione, affinché in futuro questi due organismi siano legati in modo permanente all'utilizzo del sistema;

4. Di snellire e semplificare la procedura per le commesse di lavoro del Centro

satellitare, onde consentire una abbreviazione dei termini;

5. Di dotare il Centro satellitare di un proprio centro di ricezione, come anche di un collegamento in telecomunicazione con Bruxelles;

6. Di attrezzare il Centro satellitare con una stazione mobile per la stampa di immagini, che permetta di acquisire e utilizzare immagini sul posto;

7. Di sviluppare le sinergie tra progetti di ricerca civili e militari ricorrenti a tecnologie comuni;

8. Di studiare come la soluzione aerea per la sorveglianza del suolo terrestre possa associarsi a una soluzione satellitare;

9. Di fornire all'Assemblea informazioni più ampie e precise sulle attività spaziali dell'UEO, che, nel rispetto della necessaria riservatezza, permettano all'Assemblea di coinvolgere l'opinione pubblica nei suoi lavori;

10. Di dare impulso alle relazioni con l'Agenzia spaziale europea, affinché la UEO possa usufruire della sua esperienza e delle sue strutture.